

Affärer

Beställning

Beställning - Att göra en beställning

Nederländska

Wij overwegen de aanschaf van ...

Formellt, trevande

Turkiska

...'ı satın almayı düşünüyoruz.

Wij zijn verheugd bij uw bedrijf een bestelling te plaatsen voor ...

Formellt, mycket artigt

... satın alımı için sizin şirketinize sipariş verdiğimiz için çok memnunuz.

Wij willen graag een bestelling plaatsen.

Formellt, artigt

Bir sipariş vermek istiyoruz.

Bijgevoegd is onze vaste bestelling voor ...

Formellt, artigt

İlişikte göreceğiniz üzere firmamız ... siparişi veriyor.

Bijgevoegd vindt u onze bestelling.

Formellt, artigt

İlişikte siparişimizi bulacaksınız.

Wij hebben een constante vraag naar ... en daarom willen wij graag ... bestellen.

Formellt, artigt

Bizim ...'e düzenli olarak talebimiz var ve bu yüzden ... sipariş etmek istiyoruz.

Hierbij plaatsen wij een bestelling voor ...

Formellt, direkt

İlişikte size ... için olan siparişimizi yolluyoruz.

Wij zijn van plan ... van u te kopen.

Formellt, direkt

Sizden ... almaya niyetliyiz.

Zou het voor u mogelijk zijn een bestelling van ... voor een prijs van ... per ... aan te nemen?

Formellt, mycket direkt

... için tanesi ...'dan olan sipariş teklifimiz hakkında ne düşünürdünüz?

Wij verheugen ons op uw schriftelijke bevestiging.

Formellt, artigt

Onayımızı sabırsızlıkla bekliyoruz. Lütfen yazıyla onaylayınız.

Beställning - Bekräftande av en beställning

Nederländska

Turkiska

Affärer

Beställning



Kunt u alstublieft de verzenddatum en de prijs per fax bevestigen?

Formellt, artigt

Lütfen faks yoluyla sevkiyat tarihi ve fiyatımı gönderebilir misiniz?

Uw bestelling wordt zo snel mogelijk verwerkt.

Formellt, mycket artigt

Siparişiniz en kısa zamanda işleme konulacaktır.

Uw bestelling wordt momenteel verwerkt en wij verwachten dat de bestelling klaar is voor verzending voor ...

Formellt, artigt

Siparişiniz hazırlanıyor, ve ... tarihinden önce dağıtım için hazır hale gelmesini bekliyoruz.

In overeenstemming met onze mondelinge afspraken, sturen wij u het contract voor ondertekening.

Formellt, direkt

Anlaşmamızın bir gereği olarak size imzalamanız için kontratı gönderiyoruz.

Bijgevoegd vindt u twee kopieën van het contract.

Formellt, direkt

İlişikte sözleşmenin iki kopyasını bulacaksınız.

Stuurt u het ondertekende contract alstublieft binnen tien dagen na ontvangst aan ons terug.

Formellt, direkt

Fatura tarihini 10 günden fazla geçirmeyecek şekilde sözleşmenin imzalı bir kopyasını bize gönderiniz.

Hierbij bevestigen wij uw bestelling.

Formellt, artigt

Şiparişinizi buradan onaylıyoruz.

Hierbij bevestigen wij onze mondelinge bestelling van ...

Formellt, direkt

... tarihli siparişimizin onayı için yazıyoruz.

Wij gaan akkoord met uw betalingsvoorwaarden en bevestigen dat de betaling per onherroepelijk krediet / internationale postwissel / bankoverwijzing wordt voldaan.

Formellt, direkt

Ödeme koşullarınızı kabul eder ve ödemenin değiştirilemez akreditif / uluslararası havale / banka transferi yoluyla yapılacağını teyit ederiz.

Wij hebben zojuist uw fax ontvangen en bevestigen uw bestelling zoals aangegeven.

Formellt, direkt

Faksınızı yeni aldık ve ancak siparişinizi onaylayabiliyoruz.

Affärer

Beställning



Wij plaatsen deze proefbestelling onder voorwaarde dat de levering volgt voor ...

Formellt, direkt

Bu deneme siparişini dağıtımın ... tarihinden önce yapılması şartıyla veriyoruz.

Uw waren worden in de komende ... dagen/weken/maanden verzonden.

Formellt, direkt

Sipariş ettiğiniz mallar ... gün/hafta/ay içinde gönderilecek.

Beställning - Att ändra beställningsuppgifterna

Nederländska

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling terug te brengen van ... naar ...

Formellt, artigt

Türkiska

Sipariş miktarımızı ...'dan ...'a indirmek mümkün olur muydu acaba?

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling te vergroten van ... naar ...

Formellt, artigt

Sipariş miktarımızı ...'dan ...'a artırmak mümkün olur muydu acaba?

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling uit te stellen naar ...

Formellt, artigt

Siparişimizi ... tarihine kadar bekletmek / geciktirmek mümkün olur muydu acaba?

Wij moeten u helaas mededelen dat wij de waren niet kunnen leveren voor ...

Formellt, artigt

Siparişinizin teslimatını ... tarihine kadar yapamayacağımızı size üzülerek bildirmek zorundayız.

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat deze bestelling niet voor morgen verzendklaar zal zijn.

Formellt, artigt

Siparişinizin yarınki dağıtıma kadar yetişemeyeceğini üzülerek bildiriyorum.

Beställning - Att avbeställa en order

Nederländska

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat wij onze bestelling elders plaatsen.

Formellt, mycket artigt

Türkiska

Siparişimizi başka bir yer ile anlaşarak oraya verdiğimizizi üzülerek bildiriyoruz.

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat wij onze bestelling reeds elders geplaatst hebben.

Formellt, mycket artigt

Üzgünüz ancak siparişi başka bir yere vermek zorunda kaldık.

Affärer

Beställning

Helaas zijn deze artikelen niet langer in ons assortiment/uitverkocht, zodat wij uw bestelling moeten annuleren.

Formellt, artigt

Maalesef bu mallar artık üretilmediği / stokta kalmadığı için siparişinizi iptal etmek zorunda kalacağız.

Helaas zijn uw voorwaarden niet concurrerend genoeg om de bestelling haalbaar te laten zijn.

Formellt, artigt

Maalesef şartlarınız siparişimizi size vermemiz için yeterince rekabetçi değil.

Helaas kunnen wij uw aanbod niet aannemen, omdat ...

Formellt, artigt

Maalesef teklifinizi kabul edemeyeceğiz çünkü ...

Wij willen onze bestelling graag annuleren. Het bestelnummer is ...

Formellt, direkt

Siparişimizi iptal ettirmek istiyoruz. Sipariş numarası ...

Wij zijn genoodzaakt onze bestelling te annuleren, omdat ...

Formellt, direkt

... sebebiyle siparişimizi iptal etmek zorundayız.

Aangezien u niet bereid bent ons een lagere prijs aan te bieden, moeten wij u helaas meedelen dat wij geen bestelling bij u kunnen plaatsen.

Formellt, mycket direkt

Daha düşük bir fiyat oranı sunmadığınız için üzgünüz ki siparişimizi sizin şirketinize veremiyoruz.

Wij zien helaas geen andere mogelijkheid dan het annuleren van onze bestelling van ...

Formellt, mycket direkt

Siparişimizi ... sebebiyle iptal etmekten başka alternatif göremiyoruz.